

mgr Aleksandra Koman

Pracownia Literatury Włoskiej

Zespół Komparatystyki Teatru

ul. Podchorążych 2, pok. 458, tel. + 48 12 662-63-25

e-mail: aleksandra.koman@up.krakow.pl

Udział w konferencjach naukowych z referatem:

1. „L'Italia come specchio dell'Europa e l'Europa come specchio dell'Italia nei tempi antichi e moderni", 18-19 grudnia 2015, Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, tytuł referatu: „Tra genialità e follia: la vita e le opere di Torquato Tasso”;
2. Międzynarodowa konferencja naukowa „Gli Orizzonti dell’Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca”, 14-16 kwietnia 2016, Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie, tytuł referatu: „Funkcja czasu teraźniejszego w strategii narracyjnej w wybranych powieściach włoskich XX i XXI wieku”;
3. III Krakowskie Spotkania Italianistyczne. Spotkania kultur, 10-11 kwietnia 2017, Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie, tytuł referatu: „La Resistenza italiana ne *Il sentiero dei nidi di ragno* di Italo Calvino”.
4. Konferencja „Reżyserzy scen krakowskich lat 1945-1989; znani, mniej znani, godni przypomnienia”, 19-20 października 2017, Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie, tytuł referatu: „Ofelie Pirandella. Aleksandra Mianowska wystawia *Jaką mnie pragniesz*”.
5. Międzynarodowa konferencja naukowa „Le vie dell’italiano: mercanti, viaggiatori, migranti, cibernauti (e non solo). Percorsi e incroci tra letteratura, arte e civiltà”, 5-8 września 2018, Università per Stranieri di Siena, tytuł referatu: “L’influenza della tripla identità nazionale sulla narrativa di Alba de Céspedes”.

Udział w projektach badawczych

1. Członek zespołu przygotowującego Polską Bibliografię Italianistyczną w Stowarzyszeniu Italianistów Polskich.

Wykaz publikacji

Publikacje ogłoszone drukiem:

1. *Praca z dziećmi w otoczeniu książek i bibliotek – edukacja i zabawa*, Biblioteka i Edukacja, Elektroniczne czasopismo Biblioteki Głównej Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie, 4 punkty MNiSW
2. *Funzioni del tempo presente nella strategia narrativa*, Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia de Cultura, 2017, z. 9 (1), s. 84-93, 8 punktów MNiSW;
3. *Tra genio e follia: Torquato Tasso, L'Italia come specchio dell'Europa e l'Europa come specchio dell'Italia nei tempi antichi e moderni: atti del VI Incontro dei Giovani Italianisti Polacchi / a cura di Alicja Paleta e Magdalena Wrana*, Kraków, Collegium Columbinum, 2017, 5 punktów MNiSW;
4. *Ofelie Pirandella. Rozważania nad kobiecym szaleństwem*, Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia Historicolitteraria, 2017, z. 17, s. 150-158, 8 punktów MNiSW;
5. *Komedia dell'arte: między lokalnością a globalnością*, Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia Historicolitteraria, 2017, z. 17, s. 241-244, 8 punktów MNiSW.

Wykaz przekładów

Przekłady opublikowane:

1. Guido Gozzano, *Srebrna zajęczyca*, w: Tegoż, „Srebrna zajęczyca i inne baśnie”, red. Marcin Wyrembelski, Wydawnictwo Wolne Lektury, s. 22-24, <https://wolnelektury.pl/media/book/pdf/srebrna-zajeczyca-i-inne-basnie.pdf>;
2. *O Beckettcie, Grotowskim i jego Laboratorium*. Z François Kahnem rozmawia Lorenzo Mucci, z języka włoskiego przełożyły Aleksandra Koman i Katarzyna Woźniak, „Performer” 2016, nr 11-12, s. 1-5, <http://www.grotowski.net/performer/performer-11-12/o-beckettcie-grotowskim-i-jego-laboratorium> (0,75 arkusza).

3. Romeo Castellucci, Dorota Semenowicz, *Świadomość fikcji : zapis spotkania z Romeem Castelluccim, które odbyło się 21 października 2016 roku we Wrocławskim Teatrze Lalek w ramach cyklu Prawda i tylko prawda podczas Olimpiady Teatralnej Świat miejscem prawdy Wrocław 2016*, z języka włoskiego przełożyły Aleksandra Koman i Katarzyna Woźniak, „Performer” nr 13/2017, s. 1-12.
4. Giovanni Pizza, *Psychodeliczny pajak Lapassade'a*, z języka włoskiego przełożyły Aleksandra Koman i Katarzyna Woźniak, „Performer” nr 14/2017, s. 1-3.
5. Maurizio Nocera, *Ukaszeni : rozmowy z tarantystami*, z języka włoskiego przełożyły Aleksandra Koman i Katarzyna Woźniak, „Performer” nr 14/2017, s. 1-4.

Działalność organizacyjna

1. Udział w Komitecie organizacyjnym III Krakowskich Spotkań Italianistycznych, 10-11 kwietnia 2017, Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie, – dyżury w sekretariacie konferencji;
2. Udział w Komitecie organizacyjnym Międzynarodowej konferencji naukowej „Gli Orizzonti dell’Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca”, 14-16 kwietnia 2016, Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie – dyżury w sekretariacie konferencji;
3. Udział w pracy Koła Naukowego Italianistów „Italianissimi” przy Katedrze Języka i Kultury Włoskiej IN UP: przygotowanie i przeprowadzenie lekcji dla dzieci i dorosłych w ramach „Nocy włoskiej“ na Uniwersytecie Pedagogicznym im. KEN w Krakowie w dn. 2.04.2014.
4. Współudział w organizacji konferencji „Reżyserzy scen krakowskich lat 1945-1989; znani, mniej znani, godni przypomnienia, 19-20 października 2017, Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie;
5. Pomoc w organizacji konferencji „Komedia dell’arte. Tradycja – odczytania – przekształcenia, 2 kwietnia 2018, Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie.
6. Opiekun Koła Naukowego Italianistów “Italianissimi” w roku akademickim 2017/2018.

Wymiany zagraniczne

1. Stypendium w ramach programu Erasmus+ w semestrze zimowym roku akademickiego 2014/2015 na Sapienza - Uniwersytecie Rzymskim;
2. Stypendium w ramach programu Erasmus+ na semestr letni roku akademickiego 2015/2016 na Sapienza - Uniwersytecie Rzymskim.